

二零零三年一月至六月臨時統計數字摘要
Summary on January - June 2003 Provisional Statistics
 香港保險業務
Hong Kong Insurance Business

長期業務 (有效業務) Long Term Business (Inforce Business)												
業務類別 Class of Business	保單/ 計劃數目 Number of Policies/ Schemes			保費收入 Revenue Premiums								
	二零零三年 六月底 End of Jun 2003	二零零二年 六月底 End of Jun 2002	增長 Growth	二零零三年一月至六月 Jan - Jun 2003			二零零二年一月至六月 Jan - Jun 2002			增長 Growth		
				整付 Single (百萬元) (\$m)	非整付 Non-Single (百萬元) (\$m)	總額 Total (百萬元) (\$m)	整付 Single (百萬元) (\$m)	非整付 Non-Single (百萬元) (\$m)	總額 Total (百萬元) (\$m)	整付 Single	非整付 Non-Single	總額 Total
個人人壽及年金 (非投資相連) Individual Life and Annuity (Non-Linked)	4,950,515	4,602,692	7.6%	3,095	17,751	20,846	1,706	15,321	17,027	81.4%	15.9%	22.4%
個人人壽及年金 (投資相連) Individual Life and Annuity (Linked)	508,202	470,309	8.1%	2,160	3,674	5,834	2,467	3,485	5,952	-12.4%	5.4%	-2.0%
其他個人業務 Other Individual Business	206,889	201,744	2.6%	8	431	439	1	383	384	700.0%	12.5%	14.3%
退休計劃團體業務 Retirement Scheme Group Business	277,160	274,738	0.9%	1,255	6,022	7,277	977	6,434	7,411	28.5%	-6.4%	-1.8%
非退休計劃團體業務 Non-Retirement Scheme Group Business	14,572	14,386	1.3%	2	750	752	2	707	709	0.0%	6.1%	6.1%
總額 Total	5,957,338	5,563,869	7.1%	6,520	28,628	35,148	5,153	26,330	31,483	26.5%	8.7%	11.6%

二零零三年一月至六月臨時統計數字摘要
Summary on January - June 2003 Provisional Statistics
 香港保險業務
Hong Kong Insurance Business

長期業務 (終止業務及利益給付金額) Long Term Business (Terminated Business and Benefit Payments)										
業務類別 Class of Business	終止保單數目 Number of Policy Terminations					利益給付金額 Amount of Benefit Payments				
	二零零三年一月至六月 Jan - Jun 2003				增長 Growth	二零零三年一月至六月 Jan - Jun 2003			二零零二年 一月至六月 Jan - Jun 2002	增長 Growth
	二零零二年 一月至六月 Jan - Jun 2002									
	失效/ 退保 Lapse/ Surrender	其他終止 Other Terminations	所有終止 All Terminations	所有終止 All Terminations		給予個人的 退保利益 Lapse/ Surrender Benefits Paid to Individuals (百萬元) (\$m)	給予個人的 其他申索 及利益 Other Claims and Benefits Paid to Individuals (百萬元) (\$m)	所有利益 給付金額 All Benefit Payments (百萬元) (\$m)		
個人人壽及年金 (非投資相連) Individual Life and Annuity (Non-Linked)	261,575	18,013	279,588	317,717	-12.0%	1,648	4,149	5,797	7,262	-20.2%
個人人壽及年金 (投資相連) Individual Life and Annuity (Linked)	29,390	2	29,392	24,110	21.9%	1,573	414	1,987	1,037	91.6%
其他個人業務 Other Individual Business	30,232	167	30,399	46,651	-34.8%	3	63	66	61	8.2%
退休計劃團體業務 Retirement Scheme Group Business	NA	NA	13,334	12,360	7.9%	1,563	1,830	3,393	3,353	1.2%
非退休計劃團體業務 Non-Retirement Scheme Group Business	NA	NA	1,585	2,327	-31.9%	3	279	282	293	-3.8%
總額 Total	NA	NA	354,298	403,165	-12.1%	4,790	6,735	11,525	12,006	-4.0%

長期業務 (再保險業務) Long Term Business (Reinsurance Business)						
再保險業務總額 Total Reinsurance Business	保費收入 Revenue Premiums					
	分出再保險的可收取的保費 Premiums Receivable under Reinsurance Assumed (百萬元) (\$m)			分出再保險的應付的保費 Premiums Payable under Reinsurance Ceded (百萬元) (\$m)		
	二零零三年一月至六月 Jan - Jun 2003	二零零二年一月至六月 Jan - Jun 2002	增長 Growth	二零零三年一月至六月 Jan - Jun 2003	二零零二年一月至六月 Jan - Jun 2002	增長 Growth
	573	516	11.0%	2,467	3,989	-38.2%